

[Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR \(in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese\). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.](#)

**Form for Sign on:**

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeXzs8s3etXfZj2fbKy5uwg4PcII3TTrSiGTxfG-G-P9qkap5w/viewform?usp=sf link](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeXzs8s3etXfZj2fbKy5uwg4PcII3TTrSiGTxfG-G-P9qkap5w/viewform?usp=sf_link)

**ENG**

## **Ending complicity in international crimes: a two-way arms embargo on Israel**

The undersigned organisations demand that States that have provided and continue to provide arms and other forms of military assistance to Israel, adhere to their legal obligations and act resolutely and urgently to prevent Israel from perpetuating further international crimes and other serious violations of international law. This includes their obligations to prevent the commission of [genocide](#).

We remind these States that their binding obligations under international humanitarian law, international human rights law, international criminal law, and other international law, including the United Nations (UN) Charter, require that they put an immediate stop to such transfers, and suspend all licenses for arms destined to Israel from their jurisdictions.

States parties to the Arms Trade Treaty (ATT) have additional binding obligations under the treaty, and so do States under relevant regional and national legal instruments on arms control.

We recall that providing arms or military support to Israel may make exporting States complicit in its actions.

- **States' Facilitation of International Crimes against Palestinians through the Provision of Arms and Military Support**

Since the launching of its large-scale retaliatory military offensive on Gaza on 7 October 2023, the Israeli military has carried out indiscriminate, disproportionate and other unlawful attacks against civilian infrastructure causing widespread civilian casualties, including through the illegal use of [explosive weapons](#) and [white phosphorus](#).

As of 2pm on 5 November 2023, Israel's military offensive has [resulted](#) in the killing of 9,770 Palestinians, including 4,008 children and 2,550 women, according to the Palestinian Ministry of

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Health. In addition, about 2,260 Palestinians, including 1,270 children, have been reported missing and are presumed to be trapped or dead under the rubble.

With “[nowhere is safe in Gaza](#),” Palestinian civilians in besieged Gaza, including a million children, are trapped in dire conditions under almost constant bombing, where they have no access to safe shelter, food, water, electricity, or fuel. “**The complete siege of Gaza coupled with unfeasible evacuation orders and forcible population transfers, is a violation of international humanitarian and criminal law,**” as [decried](#) by UN experts. On 27 October, the UN General Assembly, in a [resolution](#) adopted at its emergency special session, stressed “the imperative, under international humanitarian law, of ensuring that civilians are not deprived of objects indispensable to their survival.”

[Statements](#) by Israeli officials urged that “[the emphasis is on damage and not on accuracy](#)”, and called for “[erasing the Gaza Strip from the face of the earth](#)”. In a span of under a week, Israel deployed around [6,000 bombs](#), almost the same [quantity](#) as the US had released in Afghanistan over the course of a year. We are particularly concerned with [reports](#) of attacks on civilians and civilian infrastructure, including attacks on health personnel, journalists, hospitals, schools, mosques, churches, bakeries, telecommunications infrastructure and areas marked for [safe passage](#). Many of these acts may amount to war crimes, crimes against humanity and other grave violations of international law, including [incitement to commit acts of genocide](#).

UN human rights experts [sounded the alarm](#) on 19 October 2023, “There is an ongoing campaign by Israel resulting in crimes against humanity in Gaza. Considering statements made by Israeli political leaders and their allies, accompanied by military action in Gaza and escalation of arrests and killing in the West Bank, there is also a risk of genocide against the Palestine people”, emphasising that “There are no justifications or exceptions for such crimes. We are appalled by the inaction of the international community in the face of belligerent war-mongering.”

In addition to carpet-bombing Gaza, **Israel has escalated its repression and collective punishment against the Palestinian people on both sides of the Green Line**. Between 7 October and 2:00 pm on 5 November 2023, in the West Bank, including Jerusalem, the Israeli occupying forces and settlers [killed](#) 149 Palestinians, including 44 children. Furthermore, the Knesset’s National Security Committee continued with “the government’s broader plan to arm Jewish Israeli civilians”, by [loosening Israel’s gun control](#) and [reportedly](#) making an additional 400,000 Jewish-Israelis eligible to have a licence for guns.

- **Continued arms transfers to Israel in spite of evidence of crimes and other violations**

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

In the midst of these attacks, and despite well-documented and reported grave violations and crimes against the Palestinian population over the years, the supply of arms and military support to Israel from the United States (US), — [the largest single provider of military aid](#) to Israel for decades,— and from [Canada](#), [Germany](#), [Italy](#), and the [United Kingdom](#) (UK), — States Parties to the ATT —, has continued. At its 2021 Special Session on the grave human rights situation in the Occupied Palestinian Territory, including East Jerusalem, the UN Human Rights Council [urged](#) all States to refrain from transferring arms when they assess that there is a clear risk that such arms might be used to commit or facilitate serious violations or abuses of international human rights law or serious violations of international humanitarian law.

Our organisations are alarmed by the reported news that some States, including the [US](#), the [UK](#), and [Germany](#), have in recent days decided to supply additional military equipment or ‘fast-track’ the supply of military equipment to Israel, in spite of ample evidence of war crimes being committed in Gaza.

- **International legal obligations relating to arms transfers**

Among the applicable international legal obligations:

*Customary international law*

Pursuant to customary international law, as largely codified in the International Law Commission’s Draft Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts of 2001, a State that aids or assists another State in the commission of an internationally wrongful act by the latter is internationally responsible for doing so if: (a) that State does so with the knowledge of the circumstances of the internationally wrongful act; and (b) the act would be internationally wrongful if committed by that State (Article 16).

This applies to arms transfers, as well as to other forms of support that make a significant contribution to the unlawful act(s) such as logistical, technical or financial support, intelligence, or provision of other equipment.

*International Humanitarian Law*

Common Article 1 to the four Geneva Conventions of 1949 places a standing obligation on States to “respect and ensure respect” for the Conventions’ protections in all circumstances. In its authoritative commentary to Common Article 1, the International Committee of the Red Cross (ICRC) explains that the Article 1 obligation requires, *inter alia*, that States “refrain from transferring weapons if there is an expectation, based on facts or knowledge of past patterns, that the weapons would be used to violate the Conventions.”

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

#### *Arms Trade Treaty (ATT)*

The express purpose of the ATT was to prevent and reduce human suffering by establishing common international standards for the transfer of conventional weapons. Its Preamble refers to the obligations to respect and ensure respect for International Humanitarian Law and to respect and ensure respect for human rights.

Under [Article 6\(3\) of the ATT](#), States Parties undertake not to authorise any transfer of conventional arms if they have knowledge at the time of authorisation that arms or items would be used in the commission of genocide, crimes against humanity, grave breaches of the Geneva Conventions of 1949, attacks directed against civilian objects or civilians protected as such, or other war crimes as defined by international agreements to which they are a Party.

Under [Articles 7 and 11](#), State Parties undertake not to authorise any export of conventional arms, munitions, parts and components that would, *inter alia*, undermine peace and security or be used to commit serious violations of international humanitarian law and international human rights law.

#### *EU Common Position on Arms Exports 2008/944/CFSP*

European Union (EU) [Member States](#) are also bound by the terms of the Council [Common Position 2008/944/CFSP of 8 December 2008](#) as common rules governing the control of exports of military technology and equipment, and are, *inter alia*, required to “deny an export licence if there is a clear risk that the military technology or equipment to be exported might be used in the commission of serious violations of international humanitarian law.”

#### *OSCE Principles Governing Conventional Arms Transfers*

Organisation for Security and Cooperation in Europe’s (OSCE) [members](#), which include the US, are required to adhere to the [OSCE Principles Governing Conventional Arms Transfers](#) (OSCE Principles) in their arms export decisions. Principle 4 requires States to “promote and, by means of an effective national control mechanism, exercise due restraint in the transfer of conventional arms and related technology.” In order to give effect to that principle, States “will take into account” a number of factors in considering any proposed arms exports. They are then required to avoid any transfers which breach any or all of the OSCE criteria contained within the OSCE Principles.

It is clear that the continued supply of arms exports and military aid to Israel is in violation of all these obligations. Over the years, unchecked and in many cases arguably internationally unlawful

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

military support to Israel has also enabled, facilitated and maintained Israel's decades-long settler-colonial and apartheid regime imposed over the Palestinian people as a whole.

A failure to take action may also render States parties complicit in internationally wrongful acts through the aiding or abetting of international crimes and may give rise to the individual criminal responsibility of senior officials of these States for aiding and abetting the commission of war crimes and crimes against humanity under Article 25(3)(c) of the [Rome Statute of the International Criminal Court](#). Given the overwhelming evidence, States providing weapons and other military assistance to Israel cannot claim that they are unaware of the myriad of serious violations of international law that are being, and have been, committed for decades. **The provision of military equipment and military support to Israel with knowledge that they are likely to be used in serious violations of international law, including international crimes, invites charges of complicity.**

As Israel continues to import weapons, with over USD 4 billion annually from the US and Germany alone, it has also established itself as a leader in the cybersecurity and [surveillance](#) industry and is among the world's largest exporters of weapons, [ranking tenth](#) in 2022. Such technologies are often promoted as having been successfully tested on the Palestinian population in the context of Israel's long-standing occupation during which they have also often been developed. Our organisations therefore further demand that States put an end to and denounce imports of arms and surveillance technology from Israel.

- **Demands for Immediate Measures by States:**

**Imposing a two-way arms embargo on Israel is both a legal and a moral obligation.** Pending such an embargo, all States must immediately suspend all transfers of military items and associated services and assistance to Israel. ATT States Parties must immediately terminate current, and prohibit future transfers to Israel of conventional arms, munitions, parts and components referred to in Articles 2(1), 3 and 4 of the ATT.

In addition to imposing a two-way arms embargo, States must also refrain from concluding any military cooperation agreements, including military training and intelligence operational cooperation, which could implicate them in international crimes and other serious violations of international law.

**Our organisations hence call on:**

1. All States to call for an immediate ceasefire, the unconditional and unimpeded access of fuel and humanitarian aid, including water, food, and medical supplies, into the Gaza Strip

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

to alleviate the dire humanitarian crisis, and the immediate lifting of the 16-year-long illegal blockade and closure;

2. The US, the UK, Germany, Canada, and Italy and other States that authorise the continued transfer of arms, and other forms of military support to Israel to
    - immediately bring an end to such transfers in accordance with their international law obligations, and
    - immediately halt the provision of any materiel, equipment or other commodity that may foreseeably be used in the commission of serious international law violations including international crimes;
  3. States importing arms and surveillance technology from Israel to immediately halt all such imports;
  4. Transit States to refuse to have their ports and airports used for transferring arms to Israel; and
  5. All ATT States Parties to cooperate within relevant international and regional organisations to impose a two-way embargo on transfers of military items to and from Israel, including by supporting the prompt organisation of an extraordinary meeting of the Conference of States Parties, as provided in Article 17.5 of the ATT.
-

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

**ESP**

### [Acabar con la complicidad con los crímenes internacionales: embargo de armas a Israel en ambos sentidos](#)

Las organizaciones abajo firmantes exigen que los Estados que han proporcionado y siguen proporcionando armas y otras formas de asistencia militar a Israel cumplan sus obligaciones legales y actúen con determinación y urgencia para impedir que Israel siga perpetrando crímenes internacionales y otras violaciones graves del derecho internacional. Esto incluye sus obligaciones de impedir la comisión de [genocidio](#).

Recordamos a estos Estados que sus obligaciones vinculantes en virtud del derecho internacional humanitario, el derecho internacional de los derechos humanos, el derecho penal internacional y otras leyes internacionales, incluida la Carta de las Naciones Unidas (ONU), exigen que pongan fin de inmediato a dichas transferencias y suspendan todas las licencias de armas destinadas a Israel desde sus jurisdicciones.

Los Estados Partes en el Tratado sobre el Comercio de Armas (TCA) tienen obligaciones vinculantes adicionales en virtud de dicho Tratado, al igual que los Estados en virtud de los instrumentos jurídicos regionales y nacionales pertinentes sobre control de armas.

Recordamos que proporcionar armas o apoyo militar a Israel puede convertir a los Estados exportadores en cómplices de sus acciones.

- **Facilitación por los Estados de crímenes internacionales contra los palestinos mediante el suministro de armas y apoyo militar**

Desde el lanzamiento de su ofensiva militar de represalia a gran escala contra Gaza el 7 de octubre de 2023, el ejército israelí ha llevado a cabo ataques indiscriminados, desproporcionados y otros ataques ilegales contra infraestructuras civiles que han causado numerosas víctimas civiles, entre otras cosas mediante el uso ilegal de [armas explosivas](#) y [fósforo blanco](#).

A las 14.00 horas del 5 de noviembre de 2023, la ofensiva militar israelí ha [causado](#) la muerte de 9.770 palestinos, entre ellos 4.008 niños y 2.550 mujeres, según el Ministerio de Sanidad palestino. Además, unos 2.260 palestinos, entre ellos 1.270 niños, han sido dados por desaparecidos y se presume que están atrapados o muertos bajo los escombros.

Como "[ningún lugar es seguro en Gaza](#)", los civiles palestinos de la asediada Gaza, entre ellos un millón de niños, están atrapados en condiciones terribles bajo bombardeos casi constantes, donde



*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

no tienen acceso a refugio seguro, alimentos, agua, electricidad ni combustible. **"El asedio total de Gaza, unido a órdenes de evacuación inviables y traslados forzosos de población, constituye una violación del derecho internacional humanitario y penal", según [denunciaron expertos de la ONU](#)**. El 27 de octubre, la Asamblea General de la ONU, en una [resolución](#) adoptada en su periodo extraordinario de sesiones de emergencia, subrayó "el imperativo, en virtud del derecho internacional humanitario, de garantizar que no se prive a los civiles de los objetos indispensables para su supervivencia."

[Declaraciones](#) de funcionarios israelíes instaron a "hacer [hincapié en el daño y no en la precisión](#)", y pidieron "[borrar la Franja de Gaza de la faz](#) de la tierra". En menos de una semana, Israel desplegó unas [6.000 bombas](#), casi la misma [cantidad](#) que Estados Unidos lanzó en Afganistán en el transcurso de un año. Nos preocupan especialmente los [informes](#) de ataques contra civiles e infraestructuras civiles, incluidos ataques contra personal sanitario, periodistas, hospitales, escuelas, mezquitas, iglesias, panaderías, infraestructuras de telecomunicaciones y zonas señalizadas para el [paso seguro](#). Muchos de estos actos pueden constituir crímenes de guerra, crímenes contra la humanidad y otras violaciones graves del derecho internacional, incluida la [incitación a cometer actos de genocidio](#).

Los expertos en derechos humanos de la ONU dieron [la voz de alarma](#) el 19 de octubre de 2023: "Israel está llevando a cabo una campaña que está dando lugar a crímenes contra la humanidad en Gaza. Teniendo en cuenta las declaraciones de los dirigentes políticos israelíes y sus aliados, acompañadas de acciones militares en Gaza y de una escalada de detenciones y asesinatos en Cisjordania, también existe el riesgo de genocidio contra el pueblo palestino", subrayando que "no hay justificaciones ni excepciones para tales crímenes. Estamos consternados por la inacción de la comunidad internacional ante el belicismo".

Además de bombardear Gaza, **Israel ha intensificado su represión y castigo colectivo contra el pueblo palestino a ambos lados de la Línea Verde**. Entre el 7 de octubre y las 14:00 horas del 5 de noviembre de 2023, en Cisjordania, incluida Jerusalén, las fuerzas de ocupación y los colonos israelíes [mataron a](#) 149 palestinos, entre ellos 44 niños. Además, el Comité de Seguridad Nacional de la Knesset continuó con "el plan más amplio del gobierno para armar a los civiles israelíes judíos", [flexibilizando el control de armas de Israel](#) y, [según se informa](#), haciendo que otros 400.000 israelíes judíos puedan obtener una licencia de armas.

- **Continuación de las transferencias de armas a Israel a pesar de las pruebas de crímenes y otras violaciones**

En medio de estos ataques, y a pesar de las graves violaciones y crímenes bien documentados y denunciados contra la población palestina a lo largo de los años, ha continuado el suministro de



*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

armas y apoyo militar a Israel por parte de Estados Unidos, [el mayor proveedor de ayuda militar](#) a Israel durante décadas, y de [Alemania](#), [Canadá](#), [Italia](#) y [Reino Unido](#), Estados Partes en el Tratado sobre el Comercio de Armas. En su Sesión Especial de 2021 sobre la grave situación de los derechos humanos en los Territorios Palestinos Ocupados, incluida Jerusalén Oriental, el Consejo de Derechos Humanos de la ONU [instó a](#) todos los Estados a abstenerse de transferir armas cuando consideren que existe un riesgo claro de que dichas armas puedan utilizarse para cometer o facilitar violaciones o abusos graves del derecho internacional de los derechos humanos o violaciones graves del derecho internacional humanitario.

Nuestras organizaciones están alarmadas por las noticias de que algunos Estados, entre ellos [Estados Unidos](#), [Reino Unido](#) y [Alemania](#), han decidido en los últimos días suministrar más material militar o "acelerar" el suministro de material militar a Israel, a pesar de las numerosas pruebas de que se están cometiendo crímenes de guerra en Gaza.

- **Obligaciones jurídicas internacionales relativas a las transferencias de armas**

Entre las obligaciones jurídicas internacionales aplicables:

*Derecho internacional consuetudinario*

De conformidad con el derecho internacional consuetudinario, codificado en gran medida en el Proyecto de artículos sobre la responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos de 2001 de la Comisión de Derecho Internacional, el Estado que presta ayuda o asistencia a otro Estado en la comisión por este último de un hecho internacionalmente ilícito es responsable internacionalmente por ello si: (a) lo hace conociendo las circunstancias del hecho internacionalmente ilícito; y b) el hecho sería internacionalmente ilícito si fuese cometido por ese Estado (artículo 16).

Esto se aplica a las transferencias de armas, así como a otras formas de apoyo que contribuyan significativamente al acto o actos ilícitos, como el apoyo logístico, técnico o financiero, la inteligencia o el suministro de otros equipos.

*Derecho internacional humanitario*

El artículo 1 común a los cuatro Convenios de Ginebra de 1949 impone a los Estados la obligación permanente de "respetar y hacer respetar" las protecciones de los Convenios en todas las circunstancias. En su comentario autorizado al artículo 1 común, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) explica que la obligación del artículo 1 exige, *entre otras cosas*, que los Estados "se abstengan de transferir armas si existe la expectativa,

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

basada en hechos o en el conocimiento de pautas pasadas, de que las armas se utilizarán para violar los Convenios".

#### *Tratado sobre el Comercio de Armas (TCA)*

El objetivo expreso del TCA era prevenir y reducir el sufrimiento humano estableciendo normas internacionales comunes para la transferencia de armas convencionales. Su Preámbulo hace referencia a las obligaciones de respetar y hacer respetar el Derecho Internacional Humanitario y de respetar y hacer respetar los derechos humanos.

En virtud [del artículo 6.3 del TCA](#), los Estados Parte se comprometen a no autorizar ninguna transferencia de armas convencionales si tienen conocimiento, en el momento de la autorización, de que las armas o los artículos se utilizarían para cometer genocidio, crímenes contra la humanidad, infracciones graves de los Convenios de Ginebra de 1949, ataques dirigidos contra objetivos civiles o contra civiles protegidos como tales, u otros crímenes de guerra definidos en los acuerdos internacionales de los que sean Parte.

En virtud de [los artículos 7 y 11](#), los Estados Partes se comprometen a no autorizar ninguna exportación de armas convencionales, municiones, piezas y componentes que, *entre otras cosas*, puedan menoscabar la paz y la seguridad o utilizarse para cometer violaciones graves del Derecho internacional humanitario y de las normas internacionales de derechos humanos.

#### *Posición Común de la UE sobre la exportación de armas 2008/944/PESC*

[Los Estados miembros de](#) la Unión Europea (UE) también están vinculados por los términos de la [Posición Común 2008/944/PESC](#) del Consejo, [de 8 de diciembre de 2008](#), como normas comunes que rigen el control de las exportaciones de tecnología y equipos militares, y están obligados, *entre otras cosas*, a "denegar una licencia de exportación si existe un riesgo claro de que la tecnología o los equipos militares que se vayan a exportar puedan utilizarse en la comisión de violaciones graves del Derecho internacional humanitario".

#### *Principios de la OSCE que rigen las transferencias de armas convencionales*

[Los miembros](#) de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), entre los que se encuentra Estados Unidos, deben adherirse a los [Principios de la OSCE que rigen las transferencias de armas convencionales](#) (Principios de la OSCE) en sus decisiones sobre exportación de armas. El Principio 4 exige a los Estados que "promuevan y, mediante un mecanismo nacional de control eficaz, ejerzan la debida moderación en la transferencia de armas convencionales y tecnología conexas". Para hacer efectivo ese

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

principio, los Estados "tendrán en cuenta" una serie de factores a la hora de considerar cualquier propuesta de exportación de armas. A continuación, se les exige que eviten cualquier transferencia que infrinja alguno o todos los criterios de la OSCE contenidos en los Principios de la OSCE.

Está claro que el suministro continuado de exportaciones de armas y ayuda militar a Israel supone una violación de todas estas obligaciones. A lo largo de los años, el apoyo militar no controlado y, en muchos casos, posiblemente ilegal a nivel internacional a Israel también ha permitido, facilitado y mantenido el régimen colonial de colonos y de apartheid impuesto por Israel durante décadas al pueblo palestino en su conjunto.

La no adopción de medidas también puede convertir a los Estados Partes en cómplices de actos internacionalmente ilícitos mediante la complicidad en crímenes internacionales y puede dar lugar a la responsabilidad penal individual de altos funcionarios de estos Estados por complicidad en la comisión de crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad en virtud del artículo 25.3.c del [Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional](#). Dadas las abrumadoras pruebas, los Estados que proporcionan armas y otro tipo de ayuda militar a Israel no pueden alegar que desconocen la miríada de graves violaciones del derecho internacional que se están cometiendo, y se han cometido, durante décadas. **El suministro de equipo militar y apoyo militar a Israel a sabiendas de que es probable que se utilicen en graves violaciones del derecho internacional, incluidos crímenes internacionales, invita a formular cargos de complicidad.**

Mientras Israel sigue importando armas, con más de 4.000 millones de dólares anuales sólo de Estados Unidos y Alemania, también se ha establecido como líder en la industria de la ciberseguridad y la [vigilancia](#) y se encuentra entre los mayores exportadores de armas del mundo, [ocupando el décimo](#) lugar en 2022. Estas tecnologías se promocionan a menudo como probadas con éxito en la población palestina en el contexto de la prolongada ocupación israelí, durante la cual también se han desarrollado a menudo. Por lo tanto, nuestras organizaciones exigen además que los Estados pongan fin y denuncien las importaciones de armas y tecnología de vigilancia procedentes de Israel.

- **Exigencia de medidas inmediatas por parte de los Estados:**

**Imponer a Israel un embargo de armas en ambos sentidos es una obligación tanto legal como moral.** A la espera de dicho embargo, todos los Estados deben suspender inmediatamente todas las transferencias de artículos militares y servicios y asistencia asociados a Israel. Los Estados Parte del TCA deben poner fin inmediatamente a las transferencias actuales y prohibir las futuras a Israel de armas convencionales, municiones, piezas y componentes a los que se refieren los artículos 2(1), 3 y 4 del TCA.

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Además de imponer un embargo de armas bidireccional, los Estados también deben abstenerse de celebrar acuerdos de cooperación militar, incluida la formación militar y la cooperación operativa en materia de inteligencia, que puedan implicarlos en crímenes internacionales y otras violaciones graves del derecho internacional.

**De ahí que nuestras organizaciones hagan un llamamiento:**

1. A todos los Estados que pidan un alto el fuego inmediato, el acceso incondicional y sin trabas de combustible y ayuda humanitaria, incluidos agua, alimentos y suministros médicos, a la Franja de Gaza para aliviar la grave crisis humanitaria, y el levantamiento inmediato del bloqueo y cierre ilegales que duran ya 16 años;
  2. Estados Unidos, el Reino Unido, Alemania, Canadá e Italia y otros Estados que autorizan la transferencia continuada de armas y otras formas de apoyo militar a Israel a que
    - poner fin inmediatamente a dichas transferencias, de conformidad con sus obligaciones en virtud del Derecho internacional, y
    - detener inmediatamente el suministro de cualquier material, equipo u otro bien que previsiblemente pueda ser utilizado en la comisión de graves violaciones del derecho internacional, incluidos crímenes internacionales;
  3. Los Estados que importan armas y tecnología de vigilancia de Israel deben detener inmediatamente todas esas importaciones;
  4. a los Estados de tránsito a que se nieguen a que sus puertos y aeropuertos se utilicen para transferir armas a Israel; y
  5. A todos los Estados Parte del TCA a cooperar en el seno de las organizaciones internacionales y regionales pertinentes para imponer un embargo bidireccional sobre las transferencias de material militar hacia y desde Israel, incluso apoyando la pronta organización de una reunión extraordinaria de la Conferencia de Estados Parte, tal y como establece el artículo 17.5 del TCA.
-

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

FR

## [Mettre fin à la complicité avec les crimes internationaux : un embargo bilatéral sur les armes à destination d'Israël](#)

Les organisations soussignées exigent que les États qui ont fourni et continuent de fournir des armes et d'autres formes d'assistance militaire à Israël respectent leurs obligations légales et agissent de manière résolue et urgente pour empêcher Israël de perpétrer de nouveaux crimes internationaux et d'autres violations graves du droit international. Il s'agit notamment de leur obligation d'empêcher la commission d'un [génocide](#).

Nous rappelons à ces États que les obligations contraignantes qui leur incombent en vertu du droit international humanitaire, du droit international des droits de l'homme, du droit pénal international et d'autres lois internationales, y compris la Charte des Nations unies, exigent qu'ils mettent immédiatement un terme à ces transferts et qu'ils suspendent toutes les licences d'armes à destination d'Israël délivrées par leurs juridictions.

Les États parties au traité sur le commerce des armes (TCA) ont des obligations contraignantes supplémentaires en vertu du traité, tout comme les États en vertu des instruments juridiques régionaux et nationaux pertinents sur le contrôle des armes.

Nous rappelons que le fait de fournir des armes ou un soutien militaire à Israël peut rendre les États exportateurs complices de ses actions.

- **Facilitation par les États des crimes internationaux contre les Palestiniens par la fourniture d'armes et de soutien militaire**

Depuis le lancement de son offensive militaire de représailles à grande échelle sur Gaza le 7 octobre 2023, l'armée israélienne a mené des attaques aveugles, disproportionnées et d'autres attaques illégales contre des infrastructures civiles, causant de nombreuses victimes civiles, notamment par l'utilisation illégale d'[armes explosives](#) et de [phosphore blanc](#).

Au 5 novembre 2023 à 14 heures, l'offensive militaire israélienne a [causé](#) la mort de 9 770 Palestiniens, dont 4 008 enfants et 2 550 femmes, selon le ministère palestinien de la Santé. En outre, environ 2 260 Palestiniens, dont 1 270 enfants, ont été portés disparus et sont présumés être piégés ou morts sous les décombres.

Les civils palestiniens de la bande de Gaza assiégée, dont un million d'enfants, sont pris au piège dans des conditions désastreuses, sous des bombardements quasi constants, où ils n'ont pas accès

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

à des abris sûrs, à la nourriture, à l'eau, à l'électricité ou au carburant. **"Le siège complet de Gaza, associé à des ordres d'évacuation irréalisables et à des transferts forcés de population, constitue une violation du droit humanitaire international et du droit pénal international", comme l'ont [dénoncé les experts de l'ONU](#). Le 27 octobre, l'Assemblée générale des Nations unies, dans une [résolution](#) adoptée lors de sa session extraordinaire d'urgence, a souligné "l'impératif, en vertu du droit international humanitaire, de veiller à ce que les civils ne soient pas privés des objets indispensables à leur survie".**

[Les déclarations](#) des responsables israéliens ont insisté sur le fait que "[l'accent est mis sur les dégâts et non sur la précision](#)" et ont appelé à "[effacer la bande de Gaza de la surface de la terre](#)". En moins d'une semaine, Israël a déployé environ [6 000 bombes](#), soit presque autant que les États-Unis en Afghanistan en un an. Nous sommes particulièrement préoccupés par les [informations faisant état](#) d'attaques contre des civils et des infrastructures civiles, notamment contre le personnel de santé, les journalistes, les hôpitaux, les écoles, les mosquées, les églises, les boulangeries, les infrastructures de télécommunications et les zones de [passage sécurisé](#). Nombre de ces actes peuvent constituer des crimes de guerre, des crimes contre l'humanité et d'autres violations graves du droit international, y compris [l'incitation à commettre des actes de génocide](#).

Les experts des droits de l'homme de l'ONU ont [tiré la sonnette d'alarme](#) le 19 octobre 2023 : "Israël mène une campagne permanente qui aboutit à des crimes contre l'humanité à Gaza. Au vu des déclarations des dirigeants politiques israéliens et de leurs alliés, accompagnées d'une action militaire à Gaza et d'une escalade des arrestations et des meurtres en Cisjordanie, il existe également un risque de génocide contre le peuple palestinien", soulignant qu'"il n'y a pas de justifications ou d'exceptions pour de tels crimes. Nous sommes consternés par l'inaction de la communauté internationale face à une guerre belliqueuse".

En plus de bombarder Gaza, **Israël a intensifié sa répression et ses punitions collectives contre le peuple palestinien des deux côtés de la Ligne verte**. Entre le 7 octobre et le 5 novembre 2023 à 14 heures, en Cisjordanie, y compris Jérusalem, les forces d'occupation israéliennes et les colons [ont tué](#) 149 Palestiniens, dont 44 enfants. En outre, le Comité de sécurité nationale de la Knesset a poursuivi "le plan plus large du gouvernement visant à armer les civils juifs israéliens", en [assouplissant le contrôle des armes à feu en Israël](#) et en permettant à 400 000 Israéliens juifs supplémentaires d'obtenir un permis de port d'armes.

- **Poursuite des transferts d'armes vers Israël en dépit des preuves de crimes et d'autres violations**

Au milieu de ces attaques, et en dépit des graves violations et crimes bien documentés et signalés contre la population palestinienne au fil des ans, la fourniture d'armes et de soutien militaire à

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Israël par les États-Unis - [le plus grand fournisseur d'aide militaire](#) à Israël depuis des décennies - et par le [Canada](#), l'[Allemagne](#), l'[Italie](#) et le [Royaume-Uni](#) - des États parties au traité sur le commerce des armes -, s'est poursuivie. Lors de sa session extraordinaire de 2021 consacrée à la grave situation des droits de l'homme dans le territoire palestinien occupé, y compris Jérusalem-Est, le Conseil des droits de l'homme des Nations unies [a exhorté](#) tous les États à s'abstenir de transférer des armes lorsqu'ils estiment qu'il existe un risque manifeste que ces armes soient utilisées pour commettre ou faciliter des violations graves ou des abus du droit international des droits de l'homme ou des violations graves du droit international humanitaire.

Nos organisations sont alarmées par la nouvelle selon laquelle certains États, dont les [États-Unis](#), le [Royaume-Uni](#) et l'[Allemagne](#), ont décidé ces derniers jours de fournir des équipements militaires supplémentaires ou d'accélérer la fourniture d'équipements militaires à Israël, malgré les nombreuses preuves de crimes de guerre commis à Gaza.

- **Obligations juridiques internationales relatives aux transferts d'armes**

Parmi les obligations juridiques internationales applicables :

*Droit international coutumier*

Conformément au droit international coutumier, largement codifié dans le projet d'articles sur la responsabilité de l'État pour fait internationalement illicite de la Commission du droit international de 2001, un État qui aide ou assiste un autre État dans la commission d'un fait internationalement illicite par ce dernier est internationalement responsable de ce fait si :  
(a) cet État le fait en connaissance des circonstances du fait internationalement illicite ; et  
(b) le fait serait internationalement illicite s'il était commis par cet État (article 16).

Cela s'applique aux transferts d'armes, ainsi qu'à d'autres formes de soutien qui contribuent de manière significative à l'acte ou aux actes illicites, comme le soutien logistique, technique ou financier, le renseignement ou la fourniture d'autres équipements.

*Droit international humanitaire*

L'article 1er commun aux quatre conventions de Genève de 1949 impose aux États l'obligation permanente de "respecter et faire respecter" les protections prévues par les conventions en toutes circonstances. Dans son commentaire de l'article 1 commun qui fait autorité, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) explique que l'obligation de l'article 1 requiert, *entre autres*, que les États "s'abstiennent de transférer des armes si l'on peut s'attendre, en se fondant sur des faits ou sur la connaissance d'habitudes passées, à ce que les armes soient utilisées pour violer les Conventions".



*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

### *Traité sur le commerce des armes (TCA)*

L'objectif explicite du traité sur le commerce des armes était de prévenir et de réduire les souffrances humaines en établissant des normes internationales communes pour le transfert des armes conventionnelles. Son préambule fait référence aux obligations de respecter et de faire respecter le droit international humanitaire et de respecter et de faire respecter les droits de l'homme.

En vertu de l'[article 6, paragraphe 3, du traité sur le commerce des armes](#), les États parties s'engagent à ne pas autoriser de transfert d'armes conventionnelles s'ils ont connaissance, au moment de l'autorisation, du fait que les armes ou les articles seraient utilisés pour commettre un génocide, des crimes contre l'humanité, des infractions graves aux conventions de Genève de 1949, des attaques dirigées contre des biens de caractère civil ou des personnes civiles protégées comme telles, ou d'autres crimes de guerre tels que définis par les accords internationaux auxquels ils sont parties.

En vertu des [articles 7 et 11](#), les États parties s'engagent à ne pas autoriser l'exportation d'armes conventionnelles, de munitions, de pièces et de composants qui, *entre autres*, porteraient atteinte à la paix et à la sécurité ou seraient utilisés pour commettre des violations graves du droit international humanitaire et du droit international des droits de l'homme.

### *Position commune de l'UE sur les exportations d'armes 2008/944/PESC*

[Les États membres de l'Union européenne \(UE\)](#) sont également liés par les termes de la [position commune 2008/944/PESC du Conseil du 8 décembre 2008](#) établissant des règles communes régissant le contrôle des exportations de technologie et d'équipements militaires, et sont *notamment* tenus de "refuser une licence d'exportation s'il existe un risque manifeste que la technologie ou les équipements militaires à exporter soient utilisés pour commettre des violations graves du droit humanitaire international".

### *Principes de l'OSCE régissant les transferts d'armes conventionnelles*

[Les membres de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe \(OSCE\)](#), dont font partie les États-Unis, sont tenus d'adhérer aux [principes de l'OSCE régissant les transferts d'armes conventionnelles](#) (principes de l'OSCE) dans leurs décisions en matière d'exportation d'armes. Le principe 4 impose aux États de "promouvoir et, au moyen d'un mécanisme national de contrôle efficace, de faire preuve de la retenue voulue dans le transfert d'armes conventionnelles et de la technologie connexe". Afin de donner effet à ce principe, les États "tiendront compte" d'un certain nombre de facteurs lors de l'examen de toute proposition d'exportation d'armes. Ils sont ensuite tenus d'éviter tout transfert qui

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

enfreint l'un ou l'autre ou l'ensemble des critères de l'OSCE contenus dans les principes de l'OSCE.

Il est clair que la poursuite des exportations d'armes et de l'aide militaire à Israël constitue une violation de toutes ces obligations. Au fil des ans, le soutien militaire non contrôlé et, dans de nombreux cas, considéré comme internationalement illégal, a également permis, facilité et maintenu le régime de colonisation et d'apartheid qu'Israël impose depuis des décennies à l'ensemble du peuple palestinien.

L'absence d'action peut également rendre les États parties complices d'actes internationalement illicites en les aidant ou en les encourageant à commettre des crimes internationaux et peut engager la responsabilité pénale individuelle des hauts fonctionnaires de ces États pour avoir aidé et encouragé la commission de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité en vertu de l'article 25, paragraphe 3, point c), du [statut de Rome de la Cour pénale internationale](#). Compte tenu des preuves accablantes, les États qui fournissent des armes et d'autres formes d'assistance militaire à Israël ne peuvent pas prétendre qu'ils ne sont pas au courant de la myriade de violations graves du droit international qui sont commises, et l'ont été, depuis des décennies. **La fourniture d'équipements et d'une assistance militaire à Israël en sachant qu'ils sont susceptibles d'être utilisés pour commettre de graves violations du droit international, y compris des crimes internationaux, peut donner lieu à des accusations de complicité.**

Alors qu'Israël continue d'importer des armes, avec plus de 4 milliards d'USD par an en provenance des seuls États-Unis et de l'Allemagne, il s'est également imposé comme un leader dans l'industrie de la cybersécurité et de la [surveillance](#) et figure parmi les plus grands exportateurs d'armes au monde, [se classant au dixième rang](#) en 2022. Ces technologies sont souvent présentées comme ayant été testées avec succès sur la population palestinienne dans le contexte de la longue occupation israélienne au cours de laquelle elles ont souvent été développées. Nos organisations demandent donc aux États de mettre fin et de dénoncer les importations d'armes et de technologies de surveillance en provenance d'Israël.

- **Exigences de mesures immédiates de la part des États :**

**L'imposition d'un embargo bilatéral sur les armes à destination d'Israël est une obligation à la fois juridique et morale.** Dans l'attente d'un tel embargo, tous les États doivent immédiatement suspendre tous les transferts d'articles militaires et de services et d'assistance associés vers Israël. Les États parties au traité sur le commerce des armes doivent immédiatement mettre fin aux transferts actuels et interdire les futurs transferts vers Israël d'armes conventionnelles, de munitions, de pièces et de composants visés à l'article 2, paragraphe 1, et aux articles 3 et 4 du traité sur le commerce des armes.

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Outre l'imposition d'un embargo bilatéral sur les armes, les États doivent également s'abstenir de conclure tout accord de coopération militaire, y compris en matière de formation militaire et de coopération opérationnelle dans le domaine du renseignement, qui pourrait les impliquer dans des crimes internationaux et d'autres violations graves du droit international.

**Nos organisations en appellent donc à :**

1. Tous les États à demander un cessez-le-feu immédiat, l'accès inconditionnel et sans entrave du carburant et de l'aide humanitaire, y compris l'eau, la nourriture et les fournitures médicales, dans la bande de Gaza afin d'atténuer la grave crise humanitaire, et la levée immédiate du blocus et du bouclage illégaux qui durent depuis 16 ans ;
  2. Les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Canada, l'Italie et les autres États qui autorisent la poursuite des transferts d'armes et d'autres formes de soutien militaire à Israël doivent
    - de mettre immédiatement fin à ces transferts conformément à leurs obligations en matière de droit international, et
    - cesser immédiatement la fourniture de tout matériel, équipement ou autre marchandise susceptible d'être utilisé pour commettre des violations graves du droit international, y compris des crimes internationaux ;
  3. Les États qui importent des armes et des technologies de surveillance d'Israël doivent immédiatement cesser ces importations ;
  4. aux États de transit de refuser que leurs ports et aéroports soient utilisés pour le transfert d'armes vers Israël ; et
  5. Tous les États parties au TCA à coopérer au sein des organisations internationales et régionales compétentes pour imposer un embargo bilatéral sur les transferts d'articles militaires à destination et en provenance d'Israël, notamment en soutenant l'organisation rapide d'une réunion extraordinaire de la Conférence des États parties, comme le prévoit l'article 17, paragraphe 5, du TCA.
-

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

PT

## [Fim da cumplicidade com crimes internacionais: um embargo de armas bidirecional contra Israel](#)

As organizações abaixo assinadas exigem que os Estados que forneceram e continuam fornecendo armas e outras formas de assistência militar a Israel cumpram suas obrigações legais e ajam de forma resoluta e urgente para impedir que Israel perpetue outros crimes internacionais e outras violações graves do direito internacional. Isso inclui suas obrigações de evitar o cometimento de [genocídio](#).

Lembramos a esses Estados que suas obrigações vinculantes sob o direito humanitário internacional, o direito internacional dos direitos humanos, o direito penal internacional e outras leis internacionais, incluindo a Carta das Nações Unidas (ONU), exigem que eles ponham um fim imediato a essas transferências e suspendam todas as licenças de armas destinadas a Israel em suas jurisdições.

Os Estados signatários do Tratado sobre o Comércio de Armas (ATT) têm obrigações vinculantes adicionais nos termos do tratado, assim como os Estados nos termos dos instrumentos jurídicos regionais e nacionais relevantes sobre controle de armas.

Lembramos que fornecer armas ou apoio militar a Israel pode tornar os Estados exportadores cúmplices de suas ações.

- **Facilitação pelos Estados de crimes internacionais contra palestinos por meio do fornecimento de armas e apoio militar**

Desde o lançamento de sua ofensiva militar de retaliação em larga escala em Gaza, em 7 de outubro de 2023, os militares israelenses realizaram ataques indiscriminados, desproporcionais e outros ataques ilegais contra a infraestrutura civil, causando vítimas civis em larga escala, inclusive por meio do uso ilegal de [armas explosivas](#) e [fósforo branco](#).

Até as 14h de 5 de novembro de 2023, a ofensiva militar de Israel [resultou](#) na morte de 9.770 palestinos, incluindo 4.008 crianças e 2.550 mulheres, de acordo com o Ministério da Saúde palestino. Além disso, cerca de 2.260 palestinos, incluindo 1.270 crianças, foram dados como desaparecidos e presume-se que estejam presos ou mortos sob os escombros.

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Como "[nenhum lugar é seguro em Gaza](#)", os civis palestinos na Faixa de Gaza sitiada, incluindo um milhão de crianças, estão presos em condições terríveis sob bombardeios quase constantes, onde não têm acesso a abrigo seguro, alimentos, água, eletricidade ou combustível. **"O cerco completo de Gaza, juntamente com ordens de evacuação inviáveis e transferências forçadas de população, é uma violação do direito internacional humanitário e criminal", conforme denunciado por especialistas da ONU.** Em 27 de outubro, a Assembleia Geral da ONU, em uma [resolução](#) adotada em sua sessão especial de emergência, enfatizou "o imperativo, sob a lei humanitária internacional, de garantir que os civis não sejam privados de objetos indispensáveis à sua sobrevivência".

[As declarações](#) das autoridades israelenses pediam que "[a ênfase fosse dada aos danos e não à precisão](#)" e pediam para "[apagar a Faixa de Gaza da face da Terra](#)". Em um período de menos de uma semana, Israel lançou cerca de [6.000 bombas](#), quase a mesma [quantidade](#) que os EUA lançaram no Afeganistão ao longo de um ano. Estamos particularmente preocupados com [relatos](#) de ataques a civis e à infraestrutura civil, incluindo ataques a profissionais de saúde, jornalistas, hospitais, escolas, mesquitas, igrejas, padarias, infraestrutura de telecomunicações e áreas marcadas para [passagem segura](#). Muitos desses atos podem ser considerados crimes de guerra, crimes contra a humanidade e outras violações graves do direito internacional, inclusive [incitação a atos de genocídio](#).

Especialistas em direitos humanos da ONU [deram o alarme](#) em 19 de outubro de 2023: "Há uma campanha contínua de Israel que resulta em crimes contra a humanidade em Gaza. Considerando as declarações feitas pelos líderes políticos israelenses e seus aliados, acompanhadas de ações militares em Gaza e da escalada de prisões e assassinatos na Cisjordânia, há também o risco de genocídio contra o povo palestino", enfatizando que "não há justificativas ou exceções para tais crimes. Estamos chocados com a inação da comunidade internacional diante da guerra beligerante".

Além de bombardear Gaza, **Israel intensificou sua repressão e punição coletiva contra o povo palestino em ambos os lados da Linha Verde.** Entre 7 de outubro e as 14h00 de 5 de novembro de 2023, na Cisjordânia, incluindo Jerusalém, as forças de ocupação e os colonos israelenses [mataram](#) 149 palestinos, incluindo 44 crianças. Além disso, o Comitê de Segurança Nacional do Knesset deu continuidade ao "plano mais amplo do governo para armar os civis judeus israelenses", [afrouxando o controle de armas de Israel](#) e [supostamente](#) tornando mais 400.000 judeus-israelenses elegíveis para ter uma licença para armas.

- **Transferência contínua de armas para Israel, apesar das evidências de crimes e outras violações**

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Em meio a esses ataques, e apesar das graves violações e crimes bem documentados e relatados contra a população palestina ao longo dos anos, o fornecimento de armas e apoio militar a Israel pelos Estados Unidos (EUA), - [o maior fornecedor individual de ajuda militar](#) a Israel por décadas - e pelo [Canadá](#), [Alemanha](#), [Itália](#) e [Reino Unido](#) (UK), - Estados Partes do ATT -, continuou. Em sua Sessão Especial de 2021 sobre a grave situação dos direitos humanos no Território Palestino Ocupado, incluindo Jerusalém Oriental, o Conselho de Direitos Humanos da ONU [instou](#) todos os Estados a se absterem de transferir armas quando avaliarem que há um risco claro de que essas armas possam ser usadas para cometer ou facilitar violações graves ou abusos do direito internacional dos direitos humanos ou violações graves do direito internacional humanitário.

Nossas organizações estão alarmadas com as notícias de que alguns Estados, incluindo [os EUA](#), o Reino [Unido](#) e [a Alemanha](#), decidiram nos últimos dias fornecer mais equipamentos militares ou "acelerar" o fornecimento de equipamentos militares a Israel, apesar das amplas evidências de crimes de guerra cometidos em Gaza.

- **Obrigações legais internacionais relacionadas à transferência de armas**

Entre as obrigações legais internacionais aplicáveis:

*Direito internacional consuetudinário*

De acordo com o direito internacional consuetudinário, conforme amplamente codificado no Projeto de Artigos sobre Responsabilidade dos Estados por Atos Internacionalmente Ilícitos da Comissão de Direito Internacional de 2001, um Estado que auxilia ou presta assistência a outro Estado no cometimento de um ato internacionalmente ilícito por este último é internacionalmente responsável por isso se: (a) esse Estado o faz com o conhecimento das circunstâncias do ato internacionalmente ilícito; e (b) o ato seria internacionalmente ilícito se cometido por esse Estado (Artigo 16).

Isso se aplica a transferências de armas, bem como a outras formas de apoio que contribuam significativamente para o(s) ato(s) ilegal(is), como apoio logístico, técnico ou financeiro, inteligência ou fornecimento de outros equipamentos.

*Direito Internacional Humanitário*

O Artigo Comum 1 das quatro Convenções de Genebra de 1949 impõe aos Estados a obrigação permanente de "respeitar e garantir o respeito" às proteções das Convenções em todas as circunstâncias. Em seu comentário oficial sobre o Artigo Comum 1, o Comitê Internacional da Cruz Vermelha (CICV) explica que a obrigação do Artigo 1 exige, *entre outras coisas*, que os Estados "se abstenham de transferir armas se houver uma expectativa,

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

baseada em fatos ou no conhecimento de padrões passados, de que as armas seriam usadas para violar as Convenções".

#### *Tratado sobre o Comércio de Armas (ATT)*

O objetivo expresso do ATT era prevenir e reduzir o sofrimento humano por meio do estabelecimento de padrões internacionais comuns para a transferência de armas convencionais. Seu preâmbulo refere-se às obrigações de respeitar e garantir o respeito ao Direito Internacional Humanitário e de respeitar e garantir o respeito aos direitos humanos.

De acordo com o [Artigo 6\(3\) do ATT](#), os Estados Partes se comprometem a não autorizar qualquer transferência de armas convencionais se, no momento da autorização, tiverem conhecimento de que as armas ou itens seriam usados para cometer genocídio, crimes contra a humanidade, graves violações das Convenções de Genebra de 1949, ataques dirigidos contra objetos civis ou civis protegidos como tais, ou outros crimes de guerra definidos por acordos internacionais dos quais são Partes.

De acordo com os [artigos 7 e 11](#), os Estados Partes se comprometem a não autorizar qualquer exportação de armas convencionais, munições, peças e componentes que possam, *entre outras coisas*, prejudicar a paz e a segurança ou ser usados para cometer violações graves do direito humanitário internacional e do direito internacional dos direitos humanos.

#### *Posição Comum da UE sobre Exportação de Armas 2008/944/CFSP*

[Os Estados-Membros](#) da União Europeia (UE) também estão vinculados aos termos da [Posição Comum 2008/944/PESC](#) do Conselho, [de 8 de dezembro de 2008](#), como regras comuns que regem o controle das exportações de tecnologia e equipamentos militares, e são obrigados, *entre outras coisas*, a "negar uma licença de exportação se houver um risco claro de que a tecnologia ou o equipamento militar a ser exportado possa ser usado para cometer violações graves do direito humanitário internacional".

#### *Princípios da OSCE que regem as transferências de armas convencionais*

[Os membros](#) da Organização para a Segurança e Cooperação na Europa (OSCE), que incluem os EUA, são obrigados a aderir aos [Princípios da OSCE que regem as transferências de armas convencionais](#) (Princípios da OSCE) em suas decisões de exportação de armas. O Princípio 4 exige que os Estados "promovam e, por meio de um mecanismo de controle nacional eficaz, exerçam a devida restrição na transferência de armas convencionais e tecnologias relacionadas". Para que esse princípio entre em vigor, os Estados "levarão em conta" uma série de fatores ao considerar qualquer proposta de



*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

exportação de armas. Eles devem, então, evitar quaisquer transferências que violem qualquer um ou todos os critérios da OSCE contidos nos Princípios da OSCE.

Está claro que o fornecimento contínuo de exportações de armas e ajuda militar a Israel viola todas essas obrigações. Ao longo dos anos, o apoio militar a Israel, sem controle e, em muitos casos, indiscutivelmente ilegal do ponto de vista internacional, também possibilitou, facilitou e manteve o regime de colonização e apartheid imposto por Israel ao povo palestino como um todo durante décadas.

A omissão de ação também pode tornar os Estados Partes cúmplices de atos internacionalmente ilícitos por meio do auxílio ou da cumplicidade de crimes internacionais e pode dar origem à responsabilidade criminal individual de altos funcionários desses Estados por auxílio e cumplicidade no cometimento de crimes de guerra e crimes contra a humanidade nos termos do Artigo 25(3)(c) do [Estatuto de Roma do Tribunal Penal Internacional](#). Dadas as provas contundentes, os Estados que fornecem armas e outros tipos de assistência militar a Israel não podem alegar que não estão cientes da miríade de violações graves do direito internacional que estão sendo e têm sido cometidas há décadas. **O fornecimento de equipamentos militares e o apoio militar a Israel com o conhecimento de que provavelmente serão usados em violações graves do direito internacional, inclusive em crimes internacionais, convida a acusações de cumplicidade.**

Como Israel continua a importar armas, com mais de US\$ 4 bilhões anuais somente dos EUA e da Alemanha, também se estabeleceu como líder no setor de [vigilância](#) e segurança cibernética e está entre os maiores exportadores de armas do mundo, ocupando [o décimo lugar](#) em 2022. Essas tecnologias são frequentemente promovidas como tendo sido testadas com sucesso na população palestina no contexto da ocupação de longa data de Israel, durante a qual elas também foram frequentemente desenvolvidas. Nossas organizações, portanto, exigem ainda que os Estados ponham fim e denunciem as importações de armas e tecnologias de vigilância de Israel.

- **Exigências de medidas imediatas por parte dos Estados:**

**A imposição de um embargo bidirecional de armas a Israel é uma obrigação legal e moral.**

Na pendência de tal embargo, todos os Estados devem suspender imediatamente todas as transferências de itens militares e serviços e assistência associados a Israel. Os Estados Partes do ATT devem encerrar imediatamente as transferências atuais e proibir futuras transferências para Israel de armas convencionais, munições, peças e componentes mencionados nos artigos 2(1), 3 e 4 do ATT.

*Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.*

Além de impor um embargo de armas bidirecional, os Estados também devem se abster de concluir quaisquer acordos de cooperação militar, incluindo treinamento militar e cooperação operacional de inteligência, que possam implicá-los em crimes internacionais e outras violações graves do direito internacional.

**Assim, nossas organizações fazem um apelo:**

1. Que todos os Estados peçam um cessar-fogo imediato, o acesso incondicional e desimpedido de combustível e ajuda humanitária, incluindo água, alimentos e suprimentos médicos, à Faixa de Gaza para aliviar a terrível crise humanitária, e a suspensão imediata do bloqueio e do fechamento ilegal que já dura 16 anos;
2. Os EUA, o Reino Unido, a Alemanha, o Canadá, a Itália e outros Estados que autorizam a transferência contínua de armas e outras formas de apoio militar a Israel devem
  - pôr imediatamente fim a essas transferências, de acordo com suas obrigações de direito internacional, e
  - suspender imediatamente o fornecimento de qualquer material, equipamento ou outro bem que possa ser previsivelmente usado no cometimento de violações graves do direito internacional, inclusive crimes internacionais;
3. Os Estados que importam armas e tecnologia de vigilância de Israel devem suspender imediatamente todas essas importações;
4. Os Estados de trânsito devem recusar que seus portos e aeroportos sejam utilizados para a transferência de armas para Israel; e
5. Todos os Estados Partes do ATT devem cooperar com as organizações internacionais e regionais relevantes para impor um embargo bidirecional às transferências de itens militares de e para Israel, inclusive apoiando a organização imediata de uma reunião extraordinária da Conferência dos Estados Partes, conforme previsto no Artigo 17.5 do ATT.

Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.

## Arabic

الدعوة لوقف التواطؤ في الجرائم الدولية عن طريق فرض حظر شامل على توريد الأسلحة لإسرائيل من كلا الاتجاهين

تطالب المؤسسات الموقعة أنه الدول التي قدمت وتستمر في تقديم الأسلحة وأشكال أخرى من المساعدة العسكرية لإسرائيل، بالالتزام بواجباتها القانونية والتصرف بحزم وبشكل عاجل لمنع إسرائيل من ارتكاب المزيد من الجرائم الدولية والانتهاكات الخطيرة الأخرى للقانون الدولي. ويشمل ذلك واجباتهم بمنع ارتكاب [جريمة الإبادة الجماعية](#).

كما ونذكر هذه الدول بأن واجباتها المُلزِمة بموجب القانون الدولي الإنساني، والقانون الدولي لحقوق الإنسان، والقانون الجنائي الدولي، وغيرها من القوانين الدولية، بما في ذلك ميثاق الأمم المتحدة، تتطلب منها وقف فوري لمثل هذه الإمدادات، وتعليق جميع تراخيص الأسلحة الموجهة إلى إسرائيل من ولايتها القضائية.

كما أن على الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة (ATT) واجبات مُلزِمة إضافية بموجب المعاهدة، وكذلك الحال بالنسبة للدول بموجب الصكوك القانونية الإقليمية والوطنية ذات الصلة بمراقبة الأسلحة.

ونذكر أيضاً أن توريد الأسلحة أو الدعم العسكري لإسرائيل قد يجعل الدول المصدرة متواطئة في جرائمها.

• تواطؤ الدول في ارتكاب جرائم دولية ضد الفلسطينيين من خلال توريد الأسلحة والدعم العسكري

منذ شنها للهجوم العسكري الانتقامي واسع النطاق على قطاع غزة بتاريخ 7 أكتوبر 2023، نفذت قوات الاحتلال الإسرائيلية هجمات عشوائية غير متناسبة، وأخرى غير قانونية ضد البنية التحتية المدنية، ما تسبب في سقوط أعداد كبيرة من الشهداء والإصابات من المدنيين الفلسطينيين، وذلك من خلال الاستخدام غير القانوني [للأسلحة المتفجرة والفسفور الأبيض](#).

وبحسب وزارة الصحة الفلسطينية، [أسفرت](#) الهجمات العسكرية الإسرائيلية، حتى الساعة 2:00 مساءً بتاريخ 5 نوفمبر 2023، عن استشهاد 9,770 فلسطينياً، من بينهم 4,008 أطفال و2,550 امرأة. كما تلقت الوزارة 2,260 بلاغاً عن مفقودين فلسطينيين، منهم 1,270 طفلاً لازالوا تحت الأنقاض.

ويبقى المدنيون الفلسطينيون في قطاع غزة، بما فيهم مليون طفل، محاصرون في ظل ظروف قاسية للغاية وتحت القصف المستمر. [لا يوجد مكان آمن في غزة](#)، ولا يوجد مأوى ملائم، ولا طعام، ولا مياه، ولا كهرباء، ولا وقود. [ندد](#) خبراء الأمم المتحدة "أن الحصار الكامل المفروض على قطاع غزة والذي ترافق مع أوامر الإخلاء والتهمجير القسري للسكان، يشكل انتهاكاً للقانون الدولي الإنساني والقانون الجنائي". وفي 27 أكتوبر، أكدت الجمعية العامة للأمم المتحدة، في [قرار](#) أقرته في جلستها الطارئة، "على الواجب الذي يقضي، بموجب القانون الدولي الإنساني، ضمان عدم حرمان المدنيين من الوسائل التي لا غنى عنها لبقائهم على قيد الحياة".

Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.

أشارت [تصريحات](#) مسؤولين إسرائيليين إلى أن "[التركيز في العملية هو على التدمير وليس على الدقة](#)"، وطالبوا بـ "[محو قطاع غزة من على وجه الأرض](#)". وخلال أقل من أسبوع، ألقت قوات الاحتلال حوالي [6,000 قنبلة](#)، وذلك يعادل تقريباً نفس [كمية القنابل](#) التي ألقتها الولايات المتحدة في أفغانستان على مدار عام. نحن قلقون بشكل خاص من [التقارير](#) التي تشير إلى الهجمات العسكرية على المدنيين والبنية التحتية المدنية، بما في ذلك الهجمات على الكوادر الصحية والصحفيين والمستشفيات والمدارس والمساجد والكنائس والمخازن والبنية التحتية للاتصالات والمناطق المعلنه [للمرور الآمن](#). قد ترقى العديد من هذه الأعمال إلى جرائم حرب وجرائم ضد الإنسانية وانتهاكات خطيرة أخرى للقانون الدولي، بما في ذلك [التحريض على ارتكاب أعمال إبادة جماعية](#).

وبتاريخ 19 أكتوبر 2023، قال خبراء حقوق الإنسان في الأمم المتحدة أنهم [يدقون ناقوس الخطر](#) من أن هناك حملة مستمرة تشنها إسرائيل تؤدي إلى ارتكاب جرائم ضد الإنسانية في غزة، ولفتوا إلى أنه بالنظر إلى التصريحات التي أدلى بها القادة السياسيون الإسرائيليون وحلفاؤهم، والتي ترافقت مع العمل العسكري في غزة وتصعيد الاعتقالات والقتل في الضفة الغربية، فإن هناك خطراً على الشعب الفلسطيني من جريمة الإبادة الجماعية، مؤكداً أنه لا توجد مبررات أو استثناءات لمثل هذه الجرائم. وأعربوا عن فرغهم إزاء تقاعس المجتمع الدولي في مواجهة التحريض للحرب.

بالإضافة إلى القصف العنيف الذي تشهده غزة، قامت قوات الاحتلال بتصعيد حملاتها القمعية والعقوبات الجماعية ضد الشعب الفلسطيني على جانبي خط الأخضر. في الفترة ما بين 7 أكتوبر والساعة 2:00 مساءً في 5 نوفمبر 2023، [قتلت](#) قوات الاحتلال الإسرائيلي والمستوطنون في الضفة الغربية، بما في ذلك القدس، 149 فلسطينياً، من بينهم 44 طفلاً. علاوة على ذلك، استمرت لجنة الأمن القومي في الكنيست في "خطة الحكومة الأوسع لتسليح المدنيين الإسرائيليين اليهود"، من خلال [تخفيف سيطرة إسرائيل على الأسلحة](#)، [وجعل](#) 400,000 إسرائيلي يهودي إضافي مؤهلين للحصول على ترخيص لحمل الأسلحة.

• استمرار تحويل الأسلحة إلى إسرائيل على الرغم من وجود أدلة على ارتكاب جرائم وانتهاكات أخرى

في خضم هذه الهجمات، وعلى الرغم من التوثيق والإبلاغ عن ارتكاب انتهاكات جسيمة وجرائم ضد السكان الفلسطينيين على مر السنين، فإن توريد الأسلحة والدعم العسكري إلى إسرائيل من الولايات المتحدة — [أكبر مزود فردي للمساعدات العسكرية](#) لإسرائيل لعقود — ومن [كندا وألمانيا وإيطاليا والمملكة المتحدة](#) — الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة — قد استمر. وكان مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة في جلسته الخاصة لعام 2021 حول حالة حقوق الإنسان الخطيرة في الأراضي الفلسطينية المحتلة، بما في ذلك القدس الشرقية، قد [حث](#) جميع الدول على الامتناع عن تحويل الأسلحة عند تقييم وجود خطر واضح أنه سيتم استخدام مثل هذه الأسلحة لارتكاب انتهاكات خطيرة للقانون الدولي لحقوق الإنسان أو للقانون الدولي الإنساني.

تعرب منظماتنا عن قلقها إزاء ما توارد من أنباء تفيد أن بعض الدول، بما فيها [الولايات المتحدة والمملكة المتحدة وألمانيا](#)، قد قرروا في الأيام الأخيرة توريد معدات عسكرية إضافية أو الإسراع في عملية توريد المعدات العسكرية لإسرائيل، على الرغم من وجود أدلة كافية على ارتكاب جرائم حرب في غزة.

Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.

•الواجبات القانونية الدولية المتعلقة بنقل الأسلحة

من بين الالتزامات القانونية الدولية المنطبقة:

#### القانون الدولي العرفي

وفقاً للقانون الدولي العرفي، بصيغته المدونة في مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً التي اعتمدها لجنة القانون الدولي لعام 2001، تكون الدولة التي تساعد أو تعاون دولة أخرى في ارتكاب فعل غير مشروع دولياً هي مسؤولة دولياً عن ذلك إذا: (أ) قامت تلك الدولة بذلك عن علمها بظروف الفعل غير المشروع دولياً؛ (ب) يكون الفعل غير مشروع دولياً إذا ارتكبه تلك الدولة (المادة 16).

و ينطبق ذلك على عمليات نقل الأسلحة، فضلاً عن أشكال الدعم الأخرى التي تسهم بشكل كبير في الأعمال غير القانونية، مثل الدعم اللوجستي، أو الدعم التقني أو المالي، أو الاستخبارات، أو توفير معدات أخرى.

#### القانون الدولي الإنساني

وتضع المادة المشتركة (1) في اتفاقيات جنيف الأربعة لعام 1949 على عاتق الدول التزاماً دائماً "باحترام وضمأن احترام" حماية الاتفاقيات في جميع الظروف. وتوضح اللجنة الدولية للصليب الأحمر في تعليقها الرسمي على المادة المشتركة (1)، أن الالتزام المنصوص عليه في المادة (1) يقتضي، في جملة الأمور، أن "تمتنع الدول عن نقل الأسلحة إذا كان هناك توقع، استناداً إلى الحقائق أو المعرفة بالأنماط السابقة، بأن الأسلحة ستستخدم لانتهاك الاتفاقيات".

#### معاهدة تجارة الأسلحة

وكان الغرض الصريح للمعاهدة هو منع المعاناة الإنسانية والحد منها بوضع معايير دولية مشتركة لنقل الأسلحة التقليدية. وتشير ديباجتها إلى الالتزامات باحترام وضمأن احترام القانون الدولي الإنساني واحترام وضمأن احترام حقوق الإنسان.

بموجب [المادة 6 \(3\) من معاهدة تجارة الأسلحة](#)، تلتزم الدول الأطراف بعدم تفويض أي نقل للأسلحة التقليدية إذا كانت على علم في وقت التفويض بأن الأسلحة أو الذخائر ستستخدم في ارتكاب جرائم إبادة جماعية، أو جرائم ضد الإنسانية، أو انتهاكات جسيمة لاتفاقيات جنيف الأربع لعام 1949، أو لشن هجمات موجهة ضد الأهداف المدنية أو المدنيين الذين تشملهم الحماية، أو جرائم حرب أخرى تحددها أو تعرفها الاتفاقيات الدولية التي تكون هذه الدول طرف فيها.

وبموجب [المواد 7 و11](#)، تلتزم الدول الأطراف بعدم السماح بأي تصدير للأسلحة التقليدية والذخائر والأجزاء والمكونات التي من شأنها، في جملة الأمور، تفويض السلام والأمن أو استخدامها لارتكاب انتهاكات جسيمة للقانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان.

موقف الاتحاد الأوروبي بشأن صادرات الأسلحة CFSP /944/2008

[الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ملزمة أيضاً بأحكام موقف المجلس المشترك CFSP/944/2008 المؤرخ 8 ديسمبر 2008](#)، بوصفها قواعد مشتركة تنظم مراقبة صادرات التكنولوجيا والمعدات العسكرية، ويتعين عليها، في جملة

Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.

الأمر، "رفض ترخيص التصدير إذا كان هناك خطر واضح يتمثل في إمكانية استخدام التكنولوجيا أو المعدات العسكرية المراد تصديرها في ارتكاب انتهاكات جسيمة للقانون الإنساني الدولي."

مبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا التي تنظم عمليات نقل الأسلحة التقليدية يتعين على أعضاء منظمة الأمن والتعاون في أوروبا، بمن فيهم الولايات المتحدة، الالتزام بمبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا التي تحكم عمليات نقل الأسلحة التقليدية (مبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا) في قراراتهم بشأن تصدير الأسلحة. ويتطلب المبدأ (4) من الدول "أن تعزز، وأن تمارس، من خلال آلية مراقبة وطنية فعالة، ضبطاً فعالاً في نقل الأسلحة التقليدية والتكنولوجيا ذات الصلة". ومن أجل تنفيذ هذا المبدأ، "ستأخذ الدول في الاعتبار" عدداً من العوامل عند النظر في أي تصدير مقترح للأسلحة. ومن ثم يُطلب منها تجنب أي عمليات نقل تنتهك أيّاً من معايير منظمة الأمن والتعاون في أوروبا الواردة في مبادئ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا أو جميعها.

من الواضح أن استمرار توريد صادرات الأسلحة والمساعدة العسكرية إلى إسرائيل يشكل انتهاكاً لجميع هذه الالتزامات. على مر السنين، أدى الدعم العسكري المطلق وغير المشروع دولياً لإسرائيل إلى تمكين وتسهيل وترسيخ نظام الاستعمار الاستيطاني والفصل العنصري الإسرائيلي على الشعب الفلسطيني ككل على مر العقود.

كما أن الفشل في اتخاذ أي إجراء قد يجعل الدول الأطراف متواطئة في أفعال غير مشروعة دولياً من خلال المساعدة على ارتكاب جرائم دولية أو التحريض على ارتكابها، وقد يؤدي إلى مسؤولية جنائية فردية لكبار المسؤولين في هذه الدول بتهمة المساعدة والتحريض على ارتكاب جرائم حرب وجرائم ضد الإنسانية بموجب المادة 25 (3) (ج) من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية. وبالنظر إلى الأدلة الدامغة، لا يمكن للدول التي تقدم الأسلحة وغيرها من المساعدة العسكرية لإسرائيل أن تدعي أنها غير مدركة لعدد لا يحصى من الانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي التي ترتكب منذ عقود. إن توفير المعدات العسكرية والدعم العسكري لإسرائيل مع العلم بأن من المحتمل استخدامها في انتهاكات جسيمة للقانون الدولي، بما في ذلك الجرائم الدولية، يدعو إلى توجيه تهم بالتواطؤ.

مع استمرار إسرائيل في استيراد الأسلحة، مع أكثر من 4 مليارات دولار سنوياً فقط من الولايات المتحدة وألمانيا، فقد أثبتت نفسها أيضاً كشركة رائدة في صناعة الأمن السيبراني والمراقبة، وهي من بين أكبر مصدري الأسلحة في العالم، حيث احتلت المرتبة العاشرة في عام 2022. وكثيراً ما يتم الترويج لمثل هذه التقنيات بأنها تم اختبارها بنجاح على السكان الفلسطينيين في سياق الاحتلال الإسرائيلي الذي طال أمده، والذي كثيراً ما استحدثت خلاله أيضاً. لذلك، تطالب منظماتنا الدول بوضع حد لاستيراد الأسلحة وتكنولوجيا المراقبة من إسرائيل وشجبها.

•المطالب باتخاذ تدابير فورية من قبل الدول:

فرض حظر على توريد الأسلحة لإسرائيل من كلا الاتجاهين هو التزام قانوني وأخلاقي على حد سواء. في انتظار هذا الحظر، يجب على جميع الدول أن توقف فوراً جميع عمليات نقل المواد العسكرية وما يرتبط بها من خدمات ومساعدة إلى إسرائيل. يجب على الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة أن تُنهي على الفور العمليات الحالية لنقل الأسلحة التقليدية والذخائر والأجزاء والمكونات المشار إليها في المواد 2 (1)، و 3 و 4 من المعاهدة إلى إسرائيل وتحظرها في المستقبل.

Statement prepared by Al-Haq, WILPF and ISHR (in English - Unofficial/DeepL translation into French, Spanish, and Portuguese). Please note that the statement will be published tomorrow, Wednesday 8 November at 17:00 CET. It will remain open for sign-on and the list of signatories will be updated on a rolling basis.

وبالإضافة إلى فرض حظر على نقل الأسلحة في كلا الاتجاهين، يجب على الدول أيضاً الامتناع عن إبرام أي اتفاقيات تعاون عسكري، بما في ذلك التدريب العسكري والتعاون الاستخباراتي العملي، التي قد تورطها في جرائم دولية وانتهاكات خطيرة أخرى للقانون الدولي.

وعليه، تطالب منظماتنا:

1. جميع الدول أن تدعو إلى وقف فوري لإطلاق النار، وضمان وصول الوقود والمساعدات الإنسانية من غير شرط أو قيد، بما في ذلك المياه والطعام والإمدادات الطبية، إلى قطاع غزة للتخفيف من الأزمة الإنسانية الخطيرة، والعمل بشكل فوري على رفع الحصار والإغلاق غير القانوني المفروض على قطاع غزة منذ أكثر من 16 عامًا.
2. الولايات المتحدة، المملكة المتحدة، ألمانيا، كندا، وإيطاليا، والدول الأخرى التي تسمح بالتوريد المستمر للأسلحة، والأشكال الأخرى من الدعم العسكري إلى إسرائيل:
  - وقف هذه التوريدات بشكل فوري إعمالاً بواجبتها بموجب القانون الدولي.
  - الوقف الفوري لتوفير أي مواد، أو معدات، أو سلع أخرى التي قد يتوقع استخدامها في ارتكاب انتهاكات خطيرة للقانون الدولي، بما في ذلك جرائم الحرب.
3. الدول التي تستورد الأسلحة وتكنولوجيا المراقبة من إسرائيل أن توقف بشكل فوري جميع هذه الواردات.
4. أن ترفض دول العبور استخدام موانئها ومطاراتها لنقل الأسلحة إلى إسرائيل.
5. جميع الدول الأطراف في معاهدة تجارة الأسلحة على التعاون داخل المنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة لفرض حظر على توريد المواد العسكرية من وإلى إسرائيل، بما في ذلك عن طريق دعم التنظيم الفوري لاجتماع استثنائي لمؤتمر الدول الأطراف، على النحو المنصوص عليه في المادة 17.5 من المعاهدة.